

I Mina'Trentai Singko Na Liheslaturan
BILL STATUS

| BILL NO. | SPONSOR | TITLE | DATE INTRODUCED | DATE REFERRED | CMTE REFERRED | PUBLIC HEARING DATE | DATE COMMITTEE REPORT FILED | FISCAL NOTES | NOTES |
|------------|---|---|----------------------|---------------|---------------|---------------------|-----------------------------|--------------|-------|
| 12-35 (LS) | Kelly Marsh (Taitano), PhD. T.R. Muña Barnes Amanda S. Shelton Therese M. Terlaje Régine Biscoe Lee William M. Castro James Camacho Moylan Louise Borja Muna Telena Cruz Nelson Sabina Flores Perez Clynton E. Ridgell Joe S. San Agustin Mary Camacho Torres Telo Taitague Jose T. Terlaje | AN ACT TO ADD SECTION 725 TO CHAPTER 7 OF TITLE 1 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO THE CONSISTENT AND UNIFORM GENDER REFERENCE OF THE GOVERNOR OF GUAM AND LIEUTENANT GOVERNOR OF GUAM IN ENGLISH AND CHAMORRO APPLICABLE TO ANY STATUTE, LAW, REGULATION, RULE, PUBLIC DOCUMENT, CONTRACT, AGREEMENT, OFFICIAL RECORDING OF PUBLIC ACTS AND TRANSACTIONS OF THE GOVERNMENT OF GUAM. | 1/7/19 11:29 a.m. | | | | | | |

I MINA'TRENTAI SINKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2019 (FIRST) Regular Session

Bill No. 12-35 (LS)

Introduced by:

Kelly Marsh (Taitano), PhD. *km*
T.R. Muña Barnes *TR*
Amanda S. Shelton *AS*
Therese M. Terlaje *Tut*
Régine Biscoe Lee *RL*
William M. Castro *WC*
James Camacho Moylan *JCM*
Louise Borja Muna *LB*
Telena Cruz Nelson *TN*
Sabina Flores Perez *SF*
Clynton E. Ridgell *CR*
Joe S. San Agustin *JS*
Mary Camacho Torres *MCT*
Telo Taitague *TT*
Jose T. Terlaje *JT*

2019 JUN -7 PM 11:29 *AS*

AN ACT TO ADD SECTION 725 TO CHAPTER 7 OF TITLE 1 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO THE CONSISTENT AND UNIFORM GENDER REFERENCE OF THE GOVERNOR OF GUAM AND LIEUTENANT GOVERNOR OF GUAM IN ENGLISH AND CHAMORRO APPLICABLE TO ANY STATUTE, LAW, REGULATION, RULE, PUBLIC DOCUMENT, CONTRACT, AGREEMENT, OFFICIAL RECORDING OF PUBLIC ACTS AND TRANSACTIONS OF THE GOVERNMENT OF GUAM.

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1.** A new Section 725 is hereby added to Chapter 7 of Title 1, Guam
3 Code Annotated to read:

4 **“§ 725. Uniform Use of Governor and Lieutenant Governor.**

5 (a) Any word, phrase or reference of the Governor of Guam that is construed
6 according to its context with the approved usage of language as Governor, I

1 *Maga 'låhen Guåhan* or *I Maga 'låhi* shall be consistent and mean the same
2 with the use of *I Maga 'hågan Guåhan* or *I Maga 'håga* within any statute,
3 law, regulation, rule or public document; and, shall apply and be construed
4 the same within any contract, agreement, official recording of public acts or
5 transactions with the government of Guam.

6 (b) *I Maga 'låhi*, or *I Maga 'håga* shall be used in place of Governor; and, *I*
7 *Maga 'låhen Guåhan* or *I Maga 'hågan Guåhan* shall be used in place of
8 Governor of Guam by the government of Guam. In circumstances in which
9 the governor is in acting capacity, such nomenclature shall subsequently be
10 followed by “para pågo” signifying the acting governor.

11 (c) *I Sigundo Maga 'låhi*, or *I Sigundo Maga 'håga* shall be used in place of the
12 Lieutenant Governor; and, *I Sigundo Maga 'låhen Guåhan* or *I Sigundo*
13 *Maga 'hågan Guåhan* shall be used in place of the Lieutenant Governor of
14 Guam by the government of Guam. In circumstances in which the lieutenant
15 governor is in acting capacity, such nomenclature shall subsequently be
16 followed by “para pågo” signifying the acting lieutenant governor.

17 (d) This provision shall control whenever there is found to exist a material
18 difference.”

19 **Section 2. Severability.** *If* any provision of this Act or its application to any
20 person or circumstance is held invalid, the invalidity *shall not* affect other provisions
21 or applications of this Act which can be given effect without the invalid provision
22 or application and to this end the provisions of this Act is severable.